

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
**République Algérienne Démocratique et Populaire**

Ministère de l'Enseignement Supérieur  
et de la Recherche Scientifique  
Université A. Mira - Bejaia  
**Faculté des Lettres et des Langues**



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جامعة بجاية  
كلية الآداب واللغات  
أبودوا

**Revue MULTILINGUALES**

**APPEL À CONTRIBUTION POUR UN NUMÉRO THÉMATIQUE**

La revue de la Faculté des Lettres et des Langues de l'université Abderrahmane Mira – Bejaia -, *Multilinguales*, lance un appel à contribution pour le N°8 à paraître en juin 2017 :

**Littérature/récits de voyage du XVe au XXIe siècles**

« [...] j'y ai passé seulement en poète et en philosophe ; j'en ai rapporté de profondes impressions dans mon cœur, de hauts et terribles enseignements dans mon esprit. Les études que j'y ai faites sur les religions, l'histoire, les mœurs, les traditions, les phases de l'humanité ne sont pas perdues pour moi. »

Lamartine, *Voyage en Orient*<sup>1</sup>.

Au XV<sup>e</sup> siècle, les progrès de la navigation et la quête des épices et d'or entre autres incitaient à chercher de nouvelles voies maritimes, et après un long voyage, à leur retour, les navigateurs et explorateurs firent le récit de leurs découvertes. Un des plus anciens genres littéraires, les récits de voyages, qui peuvent prendre diverses formes (journal, mémoires, roman), existent dans toute civilisation et soulèvent plusieurs questions. Pour quelles raisons entreprend-on des voyages ? Que découvre-t-on sur soi ? L'objectif de cet appel est de (re)découvrir cette littérature, peu étudiée, qui permet non seulement un voyage à l'intérieur de soi mais qui va aussi à la découverte de l'*Autre*.

Selon Mireille Djaider et Nadjet Khadda « le voyage se réoriente donc en itinéraire intérieur qui n'est pas repli sur soi mais expérience de la différence »<sup>2</sup>. A travers le regard du voyageur ou de la voyageuse, qu'il/qu'elle soit poète, romancier, historien, géographe, navigateur, médecin, ... un monde étranger et inconnu est dépeint.

Quelques axes de recherches peuvent être privilégiés, sans être limitatifs :

- AXE 1 :** Littérature/récits de voyage : lectures critiques des théories du genre
- AXE 2 :** Littérature/récits de voyage : le point de vue linguistique et stylistique
- AXE 3 :** Littérature/récits de voyage : la traduction et la littérature de voyage
- AXE 4 :** Littérature/récits de voyage : la diversité : narrative, identitaire, culturelle
- AXE 5 :** Littérature/récits de voyage : les « diasporisations » transversales et plurielles
- AXE 6 :** Littérature/récits de voyage et l'étude des relations raciales
- AXE 7 :** Littérature/récits de voyage par les femmes-voyageuses
- AXE 8 :** Littérature/récits de voyage en classe de langue

Pr. PIRBHAI-JETHA Neelam (Université Des Mascareignes - Maurice)  
Membre du comité scientifique de Multilinguales

*Multilinguales* couvre les disciplines de la linguistique, de la sociolinguistique, de l'ethnolinguistique, de la psycholinguistique, des différentes théories littéraires, des sciences pédagogiques et didactiques, de l'interprétariat, de la traductologie et du traitement automatique des langues. Elle est ouverte à la réflexion sur toutes les langues. Sa langue de rédaction est le français.

**Responsables du numéro :** Dr. Bektache Mourad, doyen de la faculté des lettres et des langues de l'université A.Mira - Bejaia, Pr. Boualit Farida, présidente du comité scientifique et de lecture, rédactrice en chef de la revue.

**Echéancier du N°8**

**Date limite de soumission: 30 avril 2017**

**Résultats de l'évaluation : 15 mai 2017**

**Publication en ligne : 15 juin 2017**

**Soumission en ligne :** <http://www.asjp.cerist.dz> - [http://www.asjp.cerist.dz/en/3\\_ArtsandHumanities\\_1](http://www.asjp.cerist.dz/en/3_ArtsandHumanities_1)

**Soumission par email :** [multilinguales@yahoo.fr](mailto:multilinguales@yahoo.fr) - [multilinguales@univ-bejaia.dz](mailto:multilinguales@univ-bejaia.dz)

**Site des la revue :** [http://www.asjp.cerist.dz/en/3\\_ArtsandHumanities\\_1](http://www.asjp.cerist.dz/en/3_ArtsandHumanities_1) - <http://www.univ-bejaia.dz/multilinguales>

<sup>1</sup> *Souvenirs, impressions, pensées et paysages pendant un voyage en Orient (1832-1833) ou notes d'un voyageur par Alphonse De Lamartine* (Texte établi, présenté et annoté par Hussein I. EL-Mudarris et Olivier Salmon), 2009, P.45.

<sup>2</sup> Mireille Djaider et Nadjet Khadda, « Dans les jardins de l'Orient : rencontres symboliques », dans Christiane Achour et Dalila Morsly, *Voyager en langues et en littératures*, O.P.U., Alger, 1990. p. 217.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
**République Algérienne Démocratique et Populaire**

Ministère de l'Enseignement Supérieur  
et de la Recherche Scientifique  
Université A. Mira - Bejaia  
**Faculté des Lettres et des Langues**



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جامعة بجاية  
كلية الآداب واللغات  
أبوداو

**Revue MULTILINGUALES**

Pour être examinée, la contribution doit être inédite et accompagnée d'une notice biobibliographique restreinte (avec l'affiliation institutionnelle). Elle doit également obéir au protocole de rédaction suivant :

- Police de caractères : Time New Roman - Corps 12 - interligne 1.15 ;
  - Nombre de caractères : entre 30 000 et 40 000 signes (notes et espaces compris).
  - L'article doit être précédé d'un résumé en français et en anglais, de 400 caractères environ (espaces compris) chacun, et de cinq (5) mots-clefs chacun.
  - Les marges de la page A4 sont de : 2 cm en haut, 2 cm en bas, 2 cm à gauche, 1,5 cm à droite.
  - L'article a deux niveaux de titres au maximum : le premier niveau : en majuscules, police 10, style gras précédé et suivi d'un espace de 6 pts ; le second niveau : en minuscules, police 12, en minuscules, style gras, précédé d'un espace de 6pts.
  - Le titre de l'article : en majuscules, police 10, en style gras, interligne 1,15 s'il est sur deux lignes.
  - Les mentions « introduction » et « conclusion » ne doivent pas apparaître.
  - Notes de bas de page et références infrapaginales :
    - Les notes figurent en bas de page et suivent une numérotation consécutive qui correspond à celle de l'appel de note dans le texte composé en chiffres arabes supérieurs (exposant) sans parenthèses ;
    - les notes en bas de page sont utilisées pour des informations ou des commentaires et sont rédigées en Times New Roman, police 10, interligne simple ;
    - les références infrapaginales sont situées dans le corps de l'article : en fin de citation et entre parenthèses. Dans ce dernier cas, il faut indiquer l'auteur (suivi d'une virgule), la date (suivie de deux points), et le numéro de la page (Nom, date : p.). Si le nom de l'auteur est suivi d'une citation, le numéro de la page est situé à la fin du texte, entre parenthèses ;
  - Citations :
    - les modifications à l'intérieur d'une citation doivent être mises entre crochets : [...] ;
    - les citations de plus de trois lignes ne sont pas mises entre guillemets, mais saisies en italique, corps 11, interligne simple, précédées et suivies d'un espace de 6 pts, un retrait à droite et à gauche de 1cm, et pas d'alinéa pour la première phrase ;
    - pour insérer un mot ou une citation dans une autre citation : utiliser les guillemets français (« ... ») pour la citation principale et les guillemets anglais ("...") pour la seconde.
  - Espace insécable :
    - un espace insécable doit suivre les signes de ponctuation suivants : point, virgule, point virgule ;
    - les titres ne sont suivis d'aucun signe de ponctuation.
  - Références bibliographiques en fin d'article :
    - la bibliographie est présentée par ordre alphabétique des noms d'auteurs. Dans le cas d'une œuvre anonyme (comme les Actes de colloques par exemple), il faut tenir compte du titre de la publication. Les articles définis ou indéfinis et les particules nobiliaires ne doivent pas être pris en considération dans le classement par ordre alphabétique ;
    - présentation de la référence : nom d'auteur (petites majuscules) virgule, Prénom (réduit ou non à l'initiale suivie d'un point) virgule, *titre de l'œuvre en italique* ou « titre de l'article entre guillemets » et sans italique virgule, édition virgule, lieu d'édition virgule, année d'édition point. Dans le cas d'un article, l'année est suivie d'une virgule et de la pagination suivie d'un point ;
    - si l'ouvrage a moins de trois auteurs, il faut séparer les noms et prénoms des auteurs par des virgules. Si l'ouvrage a plus de trois auteurs, il ne faut mentionner que le premier suivi de la formule *et al.* en italique.
  - Référence d'une contribution dans un ouvrage collectif :
    - 1° - le nom (en petites majuscules) et le prénom de l'auteur ou des auteurs, virgule,
    - 2° - le titre de la contribution (en chiffres romains et entre guillemets), virgule,
    - 3° - l'indication « in » en italique (s'il s'agit d'un périodique), ou de « dans » (s'il s'agit d'un ouvrage), suivie du nom et prénom du directeur de la publication (en petites majuscules), suivis de la mention (dir(s.)) entre parenthèses, virgule ; pour la suite de la référence, suivre les mêmes indications que pour les autres publications.
  - Référence électronique :

Elle est soumise aux mêmes règles que celles mentionnées ci-dessus, avec l'indication obligatoire de l'adresse URL à laquelle le document est accessible, mise entre crochets et introduite par la formule « Disponible sur ».
- Observation** : n'introduire aucune autre mise en forme (encadré, soulignement, espace supérieur à 6 pts, ...).